

AMSTERDAMSE DOULCE CORO PROJECTKOOR KOOR VU  
CANTORIJ MEMOIRE ENCANTO 0 2 3 FENIX ORKEST  
o.l.v. Felix van den Hombergh

# PSALMENSYMFONIE

Stravinsky

17 - STEMMIG MAGNIFICAT

Gabrieli

DIVERSE WERKEN

van den Hombergh

# FELIX

zaterdag 12 november Dominicuskerk Amsterdam 20.15uur  
zondag 13 november H.Bavokerk Heemstede 15.15uur

Felix50! wordt gesteund door **VSBfonds, J.C. Ruigrok Stichting, Het Haarlemsche Muziekfonds, Prins Bernard Cultuurfonds.**

**VSBfonds,**  
iedereen doet mee



J.C. Ruigrok Stichting



HET HAARLEMSCHE  
MUZIEKFONDS



PRINS BERNHARD  
CULTUURFONDS

## WELKOM

Hartelijk welkom bij ons concert: Felix50!

Leuk: een vijftigste verjaardag van een dirigent als aanleiding tot een bijzonder project waarin maar liefst vier koren van Felix en een orkest samenwerken! Jaren geleden was een samenwerking tussen de Amsterdamse Cantorij en Douce Memoire al wel eens geopperd, maar het was er nooit van gekomen. De aanstaande verjaardag van Felix in 2016 leek daarom HET moment om nu eindelijk zo een gezamenlijk project op te zetten. Zo gezegd, zo gedaan. We richtten een organisatiecomité op, we maakten kennis met elkaar, we vergaderden, we dronken koffie en we kwamen nader tot elkaar. Het plan kreeg vorm! Felix kwam al snel met een lang gekoesterde wens: het uitvoeren van de Psalmensymfonie van Stravinsky. Eén punt was het allermakkelijkst: de dirigent van het geheel stond bij voorbaat vast. Toen nog allerlei andere zaken, zoals: een orkest dat met ons wilde samenwerken, geschikte concertlocaties (een koor van 120 mensen is best groot!), en nog veel meer. En o ja, Felix had ook wel zin om een nieuw werk voor deze gelegenheid te schrijven! (als je dan toch zo'n groot koor en zo'n orkest tot je beschikking hebt...). U hoort straks dus ook de wereldpremière van 50-ST. Te elfder ure sloot afgelopen augustus het allernieuwste koor van Felix zich bij ons aan: Koor FeniX. Als je groot denkt, zijn 40 extra zangers organisatorisch ook nog wel te regelen, en belangrijker: het geheel wordt er NOG feestelijker van!

Kortom, een bijzonder project is tot stand gekomen, dankzij de inzet van velen, en dankzij financiële ondersteuning van diverse fondsen.

We danken hen allemaal, en in het bijzonder Felix zelf, die ons blijvend inspireert en tot grote muzikale hoogten leidt.

Dank ook aan u, publiek, dat u gekomen bent om dit feestelijke concert met ons mee te vieren. We wensen u een fijn concert!

Het organiserend comité: Maarten Boelsma (AC), Antje Ehrenburg (DM), Wim de Groot (023), Marten Hoogenhout (AC), Jeanine van Leersum (CE), Irma Roose (CE), David Orthel (FeniX)

**ANDRIESSEN**  
PIANO'S-VLEUGELS



**ANDRIESSEN PIANO'S - VLEUGELS BV**

INKOOP - VERKOOP - VERHUUR - REPARATIE  
RESTAURATIE - STEMMEN - TAXATIE

BOTERMARKT 18 - 2011 XM HAARLEM  
TEL. 023-5322922 - FAX 023-5420738  
E-MAIL: INFO@ANDRIESSENPIANO.NL  
WEBSITE: WWW.ANDRIESSENPIANO.NL



## PROGRAMMA

Giovanni Gabrieli:  
(1555-1612)

Magnificat a 17  
(1615)

Felix van den Hombergh:  
(\*1966)

Algoritmos  
(2011)

Sinfonia Corale III (NePuns)  
(2006)

Then Shall You Truly Dance!  
(2009)

## PAUZE

Felix van den Hombergh:

50-ST  
(2016 - première)

Igor Stravinsky:  
(1882-1971)

Symphonie de Psaumes  
(1930)  
1. Exaudi orationem meam  
2. Expectans expectavi  
3. Alleluia. Laudate Dominum

# FELIX50! – TOELICHTING

Zeer verheugd was ik, toen ik de verschillende besturen van mijn kamerkoren bereid vond voor de organisatie van een allesoverstijgend project, waarin alle koren zouden samenwerken om mijn vijftigste verjaardag tot een muzikaal feest te maken. Daarin zouden twee (oude) liefdes van mij samenkomen: het opnieuw uitvoeren van enkele van mijn eigen composities en een uitvoering van de **Symphonie de Psalms** van Igor Stravinsky. Dit werk heeft al indruk op mij gemaakt, toen ik nog een tiener was, en ik heb het al heel lang willen uitvoeren, nu is het dan zover.

Het getal 50 speelt op meerdere momenten een rol: zo heeft Stravinsky de **Psalmensymfonie** voor het Boston Symphony Orchestra geschreven, toen dat zijn vijftigjarige bestaan vierde. Veel orkestleden zullen toen overigens hun wenkbrauwen hebben opgetrokken over deze jubileumcompositie, want er zitten geen violen, altviolen en klarinetten in, maar wel een koor en twee piano's! Het resultaat is echter wel een heel bijzonder werk geworden (zoals Stravinsky zelf schreef: 'To the Glory of God'), en niet alleen vanwege de bezetting: van deel één naar drie zit een duidelijke ontwikkeling in de psalmteksten. Deel één is een onrustige klaagzang, deel twee is pastoraal in zijn godsvertrouwen en deel drie is een afwisselend ingehouden en extatische lofzang. Zoals Stravinsky het zelf noemde: niet een symfonie met psalmen erin maar een psalm in symfonische vorm.

Het getal 50 speelt ook een rol in de compositie **Then Shall You Truly Dance!**, die geschreven is voor het vijftigjarig jubileum van de Amsterdamse Cantorij. In dit programma stond verleden en toekomst centraal, een goed thema bij een vijftigste verjaardag. De bezetting van het stuk is een combinatie van die van de Mis van Stravinsky en het eschatologische Apparebit repentina dies van Paul Hindemith.

De tekst die ik voor deze compositie heb gebruikt is ontleend aan Oosterse culturen, waar begin en einde in elkaars verlengde liggen. Dus ondanks het sombere thema (sterven) is het zeker een optimistisch werk.

Uiteraard speelt in de nieuwe compositie **50-ST** het getal vijftig ook een belangrijke rol. Ten eerste heb ik gedichten van de Vijftigers gebruikt (na

een uitgebreide zoektocht die ik met genoeg heb gedaan). Ten tweede is het orkestpreludium vijftig maten lang. De teksten gaan in zekere zin alle over tijd en vergankelijkheid, maar ook hier heb ik getracht dit thema positief te benaderen.

Het moet zeker geen midlifecrisis voorstellen!

Hoewel in de tekst van het **Magnificat** de bijbelse figuur Abraham voorkomt, is dat niet de reden geweest om dit werk van Giovanni Gabrieli te kiezen:

bedoeling was een feestelijke entree, waarin alle koren konden samenzingen. Het is een imponerend stuk, zeker voor zijn tijd, met 17 verschillende partijen, verdeeld over vier 'koren'. Deze worden alle meegespeeld door instrumenten en de vier koorgroepen zijn verdeeld over de vier kamerkoren. Daarnaast is er nog een continuogroep voor het eerste en tweede koor (met harp) en een continuo voor het geheel (met orgel). Dan zijn nog twee werken niet besproken. Dat is ten eerste **Algoritmos**, dat na Gabrieli te horen is. Oorspronkelijk geschreven voor de bezetting van Cloudburst van Eric Whitacre (piano, slagwerk en handbellen), maar voor deze gelegenheid uitgebreid met zes blazers, harp, celli en bassen. Het werk is een bewerking van een eenvoudig vierstemmig lied van de Spaanse renaissance-componist Garcí Sánchez Badajoz, waarin in het begin losse elementen worden herhaald en deze achtereenvolgens worden verlengd of verkort. Uiteindelijk zingt het koor een laatste couplet van het gehele lied, begeleid door uitstervende motiefjes van de instrumenten.

En last but not least: **Sinfonia Corale III**, bijgenaamd **Nepuns**. Dit werk ontstond ook in een programma met de Mis van Stravinsky en het volgt ook diens bezetting (met één slagwerker erbij). De directe aanleiding voor het componeren hiervan was de onmogelijkheid een ander plan uit te voeren. Ik had een bewerking van de **Psalmensymfonie** van Stravinsky gemaakt, in de bezetting van Stravinsky's eigen Mis, maar de erven lagen dwars. Achteraf ben ik helemaal niet meer zo aangebrand hierover, want het heeft wat mij betreft een geslaagde compositie opgeleverd.

In dit programma dus drie reprises uit programma's uit 2006 (**Nepuns**), 2009 (**Then Shall You Truly Dance!**) en 2011 (**Algoritmos**) – stukken die geïnspireerd waren door bezettingen van andere werken – en in het verlengde daarvan een nieuw werk, geïnspireerd door de bezetting van de **Psalmensymfonie**, het hoogtepunt van dit concert. Het is bijna of het allemaal vooropgezet was, maar soms komen dingen vanzelf mooi samen.



Dat vindt nu dan plaats door de samenwerking van al mijn kamerkoren, die zich met enthousiasme in dit project gestort hebben, zowel bestuurlijk als individueel; zelfs het voor mij nieuwe FeniX. Een woord van dank aan allen en zeker aan hen die al enkele jaren met de voorbereiding van dit concert bezig zijn geweest!

Voor u: veel luistergenoegen gewenst!

**Felix van den Hombergh, dirigent en jubilaris**

## KOREN

### Amsterdamse Cantorij

De Amsterdamse Cantorij is opgericht in 1959 en staat sinds 2002 onder leiding van Felix. Het koor richt zich op een gevarieerd repertoire, waarbij werken uit alle stijlperiodes aan bod komen: oude muziek, maar ook romantische en hedendaagse composities.

De Cantorij streeft ernaar elk seizoen drie programma's uit te brengen.

A-capellaconcerten worden afgewisseld met grotere producties, zoals eerder dit jaar een geësceneerde versie van Bachs Johannes Passion in samenwerking met de IJ-Salon.

De Amsterdamse Cantorij is een kamerkoor van zo'n 28 ervaren zangers en repeteert iedere maandagavond.

Voor meer informatie: [www.amsterdamsecantorij.nl](http://www.amsterdamsecantorij.nl)

### Coro Encanto

Coro Encanto is een gemengd koor onder leiding van Felix van den Hombergh, dat zich van origine richt op de uitvoering van Latijns-Amerikaanse en Spaanse muziek, maar steeds vaker muzikale uitstapjes maakt. Coro Encanto is in 1988 opgericht en sinds 2007 is Felix de vaste dirigent.

Het repertoire van Coro Encanto varieert van gearrangeerde traditionele volksmuziek en oude muziek tot hedendaagse en klassieke composities. Het koor zingt vier- tot achtstemmig en voornamelijk a capella, maar regelmatig ook met instrumentale begeleiding.

Coro Encanto bestaat uit gemiddeld twintig enthousiaste ervaren zangers en repeteert elke donderdagavond in Amsterdam.

Voor meer informatie: [www.coroencanto.nl](http://www.coroencanto.nl)

### Doulce Memoire

Doulce Memoire is een Haarlems kamerkoor met 26 enthousiaste geschoolde zangers. Doulce Memoire is opgericht in 1972. Het koor zingt bijzondere en mooie koorwerken uit alle mogelijke stijlperiodes, vaak a capella, soms met klein instrumentarium, soms met (groot) orkest.

Dirigent Felix van den Hombergh staat garant voor interessante programmeringen en muzikale leiding op hoog niveau. De leden van Doulce Memoire hebben allen zangles (gehad), zijn ambitieus en we zijn samen ook een gezellig koor.

Doulce Memoire heeft meestal twee projecten per kalenderjaar met ieder twee concerten op verschillende locaties. Daarnaast geven we eens per twee jaar een zogenaamd Duinconcert.

Voor meer informatie: [www.doulcememoire.nl](http://www.doulcememoire.nl)

### Koor FeniX

FeniX is een enthousiast Amsterdams koor van ongeveer veertig gemotiveerde zangers met verschillende leeftijden en ervaring. Felix van den Hombergh heeft zomer 2016 het koor van Benjamin Bakker overgenomen, die het op zijn beurt in 2013 overnam van de oprichter Jeroen Spitteler.

Het repertoire bestaat uit uitdagend modern-klassiek en hedendaags, afgewisseld met oude muziek; meestal a capella, soms met begeleiding. Twee keer per jaar voert FeniX thematisch of anderszins samenhangende programma's uit op mooie locaties in de Amsterdamse binnenstad.

Om de paar jaar organiseren wij een koorreis, meestal in samenwerking met een buitenlands koor. Zo had FeniX dit voorjaar een succesvol uitwisselingsproject met een koor uit Catania (Sicilië).

Voor meer informatie: [www.koorfenix.nl](http://www.koorfenix.nl)

## Projectkoor 023

Projectkoor 023 is een projectkoor voor ervaren koorzangers uit Haarlem en omgeving. Het staat sinds de oprichting in 2006 onder leiding van Felix van den Hombergh.

Doel is onbekende koormuziek ten gehore te brengen. Iedere winter vindt een editie plaats, met telkens volkomen verschillende programma's en een nieuwe samenstelling van zangers. Deze diversiteit blijkt wel uit de lange lijst componisten die in de afgelopen 10 jaar zijn gezongen: Jennefelt, Boyd, Whitacre, Tormis, Elgar, Brumel, Manneke, Vardapet, Paliashvili, Sulkhanishvili, Matchavariani, Sviridov, Sjostakovitsj, Valls, Haycomplaynt, Davy, Fayrfax, Gesualdo, Hindemith en binnenkort: Levine.

De projecten starten in november, met een intensieve januari en februari, waarna dat project wordt afgesloten met een aantal concerten.

Voor meer informatie: [www.projectkoor023.nl](http://www.projectkoor023.nl)

## ZANGERS

### Amsterdamse Cantorij

#### sopranen

Marijke Beversluis, Marijke Dams, Pauline de Die, Sarie van 't Hof, Fleur Jurgens, Agnes van Koert, Renate Meijer, Marijke Tros, Tineke Verheus,

#### alten

Simone Aarendonk, Adrienne van den Bogaard, Hilda Houtkoop, Madelon Kerkhoven, Geraldine Raap, Margriet Rienks, Mischa Spel, Julia Ose

#### tenoren

Allard Berting, Eric Bleijs, Pete Boonstra, Bram Coops, Hans de Geus, Gert van 't Hof, Edwin Oudemans, Christoph Pieper, Huug Tempelmans Plat

#### bassen

Rob Beck, Maarten Boelsma, Marten Hoogenhout, Luc Klaphake, Niek van Noppen, Rein Steeman, Bas van Wingerden

### Coro Encanto

#### sopranen

Benice Boermans, Jos den Dikken, Fleur Hoogendijk, Annick Ledebt, Irma Roose, Marina Sawaya, Marianne Strootman

#### alten

Annemiek van den Hoorn, Jeanine van Leersum, Josien Regelink, Ria Zondervan

#### tenoren

Jens Bakerloo, Robert-Jan Both, Wout Janse, Thomas Wormgoor

#### bassen

Koos van den Berg, Freek Furstner, Koen de Groot, Menko Vlieger

### Doulce Memoire

#### sopranen

Lia Felix, Greet Hartevelde, Anneke Meulenberg, Sibrechtje Mulder, Loulou Schöttelndreier

#### alten

Machteld Adema, Caroline Coolen, Antje Ehrenburg, Brigit de Klerk, Pia Mercx, Caroline Zoon, Jolande Zwemmer

#### tenoren

Winfried Kolner, Dick Melman, Jeroen Ruoff, Jelle Teertstra, Hans van Wijk

#### bassen

Niels Jaspers, Paul Saager, Willem Schreuder, Gerard Smits, Gerard Vromans

### Koor Fenix

#### sopranen

Francine Becker, Maureen Cox, Sarah Floris, Marieke Jooren, Jeltsje Kroes, Ingrid Peters, Frouke Schrijver, Barbara Snijders, Kati Visser-Telegdi, Marije van Zanten

**alten**

Karin Anderson, Sara Coningsby, Titia Jansen, Marijke Klaassen, Marjan Lahnstein, Ellen Overweel, Margret Seebacher, Neeltje Smulders, Annette Visser

**tenoren**

Wiyanto Harsono, Claudius Kuiper, Dick Lagrand, Pieter Nieuwint, Charles Picavet

**bassen**

Wim van den Berg, Jaap Hikke, Erik Jacobs, Martijn Kock, Theo van Lent, David Orthel, Oncko Stuiveling, Peet Voeten

**namens Projectkoor 023****alt**

Ingeborg de Boois

**tenoren**

Frank Harding, René Keet, Jan Wolters

**bassen**

Gerard Braam, Dolf Bruinsma, Wim de Groot

# VU-orkest

**fluiten**

Naomi de Bruijne, Marije Franken, Renske Groenendijk, Juliette Stolze, Douwe Ziel

**hobo's**

Bridie Bloor, Esther Heideveld, Hidde Offerhaus, Fokko Visser, Robert van Vorstenbosch

**fagotten**

Jenny Halff, Quinten Hendriks, Samuel Nello Deakin, Sarah Warnau

**hoorns**

Joe Betts, Michiel Blomaard, Samira Gutter, Robin Louws

**trompetten**

Eloise Davis, Piotr Majoor, Ruud Ootes, Christiaan Post, Else Segers

**trombones**

Hugo Boom, Peter Keijsers, Nick Prince

**tuba**

Ivo Lemken

**slagwerk**

Sjoerd Haver, Sebastiaan ten Kate, Maxim Paulissen

**harpen**

Merlijn van Mierlo, Anoes van der Zande

**piano's**

Hans van Beelen, Mark Toxopeus

**cello's**

Manon van Bellinghen, Daan Borman, Anne-Marijn Bruijn, David Cucchi, Wessel van den Einden, Frederike Jansen, Ernst Kooreman, Stijn Pasveer, Christiaan de Wolf

**contrabassen**

Joris Bruijn, Yannai de Keizer, Orrin van Leeuwen, Ocea van Loenen, Uldis Vitols, Martijn Veuger



Dirigent **Felix van den Hombergh** (1966) groeide op met musiceren: viool, piano en zingen in het koor van de kathedraal van Haarlem. Op het conservatorium studeerde hij fagot bij Johan Steinmann in Den Haag en koördirectie bij Barend Schuurman in Rotterdam. Zijn huidige werkzaamheden omvatten directie van de Amsterdamse Cantorij, het kamerkoor Douce Memoire in Haarlem, Coro Encanto in Amsterdam en het, door hemzelf opgerichte Haarlemse Projectkoor 023. In september van dit jaar begon hij bij het Koor Fenix.

Verder dirigeert hij op projectbasis diverse gezelschappen, zoals Vocaal Ensemble TIEN.

Ook is hij zelf als zanger actief in het ensemble QYtet, dat zich vooral richt op oude muziek en traditionele polyfonie.

Het repertoire van Felix van den Hombergh strekt zich uit van de vroege renaissance tot hedendaagse composities en van de grote bekende werken zoals de passies van Bach, de **Mariavespers** van Monteverdi en het

**Requiem** van Mozart – tot de minder gangbare. Hij heeft daarbij een grote interesse voor repertoire uit streken zoals Georgië, Armenië en Litouwen.

Naast zijn werk als dirigent heeft Felix ook composities geschreven voor zijn koren met en zonder instrumentale begeleiding. **Then Shall You Truly**

**Dance!**, gecomponeerd voor het jubileum van de Amsterdamse Cantorij, ging in 2009 met blazers van het Koninklijk Concertgebouworkest in

première, **Algoritmos** in een programma

van Coro Encanto met Spaanstalige composities van niet- Spaanse componisten en de **Sinfonia Corale (Nepuns)** tenslotte in een programma

van Doulce Memoire met o.m. de **Mis** van Igor Stravinsky. Afgelopen jaren heeft Doulce Memoire ook twee a-capellawerken van hem uitgevoerd,

waarvan **Miserere mei** een bewerking is van het beroemde werk van Gregorio Allegri.

Felix maakt met 'zijn' koren ook concertreizen. In 2010 maakte hij met Projectkoor 023 een succesvolle concertreis naar Georgië met Georgische liturgische koormuziek. In 2012 trad Felix met Doulce Memoire met een geheel Nederland programma op in Umbrië in zijn geliefde Italië. Met Coro Encanto trad hij in de zomer van 2015 op in de Cevennes (Frankrijk), onder meer in Anduze.

## Magnificat (Gabrieli)

Magnificat anima mea  
Dominum Et exsultavit  
spiritus meus in Deo  
salutari meo.

Quia respexit  
humilitatem ancillæ  
suæ: ecce enim ex hoc  
beatam me dicent  
omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui  
potens est, et sanctum  
nomen eius.

Et misericordia eius a  
progenie in progenies  
timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio  
suo, dispersit superbos  
mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede  
et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis et  
divites dimisit inanes,

Suscepit Israel puerum  
suum recordatus  
misericordiæ suæ,

Groot maakt mijn ziel de Heer,  
en mijn geest heeft zich  
verheugd om God  
mijn Redder.

Want Hij aanschouwde de  
nederigheid van zijn  
dienares: ja zie, van nu  
af aan spreken alle  
geslachten mij zalig.  
Want grote dingen heeft Hij mij  
gedaan die machtig is, en heilig  
is Zijn naam.

En Zijn barmhartigheid is van  
nageslacht tot nageslacht, voor  
hen die Hem vrezen.

Hij heeft kracht getoond in Zijn  
arm, en hoogmoedigen in de  
gedachte van hun hart  
verstrooid.

Hij stootte machtigen van hun  
zetel, en nederigen heeft Hij  
verheven.

Hongerigen heeft Hij met gaven  
vervuld, en rijken heeft Hij leeg  
weggezonden.

Hij is Israel zijn dienaar te  
hulp geschoten, zijn  
barmhartigheid gedenkend,



Sicut locutus est ad  
patres nostros,  
Abraham  
et semini eius in sæcula.  
Gloria Patri et Filio et  
Spiritui Sancto, sicut erat in  
principio et nunc et semper  
et in sæcula sæculorum.

Amen

Zoals Hij gesproken heeft tot  
onze vadersen,  
Abraham  
en zijn zaad in eeuwigheid.  
Eer aan de Vader en de Zoon en  
aan de Heilige Geest, zoals het  
was in den beginne en nu en  
altijd en tot in eeuwen der  
eeuwen.  
Amen

## Algoritmos (Badajoz/Van den Hombergh)

Mi mal por bien es tenido,  
por haberos conocido.

Llámome después que os  
ví dichoso porque nació;  
pues mayor bien para mí  
no lo quiero ni lo pido.

...

Mas yo huelgo en ser  
herido.

Mijn kwelling is mijn redding  
geworden sinds ik u heb leren  
kennen.

Daarom noem ik mij, sinds ik U  
zag, gelukkig dat ik ben geboren;  
want een groter goed voor mij  
wens en vraag ik niet.

...

Maar ik geniet van het verwond  
zijn.

## Nepuns (Sinfonia Corale III) (Van den Hombergh)

celi hupis zaprumis  
flerxva nepunsl sucři  
beveric šcara priparax  
tei menas  
cltral mulax hušlna vinum  
laivetim acilp ame ranem  
šcare  
reuxzina cavep  
zuslevac mac ramurpi  
reuxzineti ramuep vinum  
acilp ame mula  
hursi purupin vacl usi  
clucpras caperi zampic  
vacl ar flereri šacnicleri  
trin: flere nepunsl une  
mlax pupš paclp partei  
zivas fler pezine ruze  
nuzlxne zati zatlxne  
šacnicstres enas eprše  
tinsi tiurim avils xis  
hertn aclxn ais cemnax  
pezin fler vacl tešim  
etnam celucn trin alc

trin: flere nepunsl

Op 16 september moet er offers  
gebracht worden aan Neptunus.  
Wijd dan door middel van het  
volgende een offer aan hem:  
pleng jonge wijn op het gunstige  
moment en let op bij de  
besprenkeling.  
Spreek de vijf gebeden, dat de  
gemengde wijn moet worden  
gewijd in de richting van het  
Noorden.  
Houd bij deze rite de goudenkelk  
vast en voer de heilige ceremonie  
uit.  
Roep: 'Godheid van Neptunus:  
Voor u, goede, leg ik het levende  
slachtoffer op het parte-altaar, en  
dood ik het.  
Ik voer de nuzxln-rite uit met het  
varken, daarna met het schaap,  
voor de heilige plaats van de rots  
en onze heilige stad.  
Dit gebeurt op deze dag van deze  
maand van ieder jaar. Geef ons  
een teken, o God!  
Dood het slachtoffer, spreek de  
lofgezing uit en wacht op een  
teken op aarde.  
Spreek, Godheid van Neptunus:

unmlax nunþen  
 þacþi þartei ciar  
 hušlnevinum esi šeše  
 ramue racuse faseic  
 šacnicstres cilps  
 spurestresc enas  
 eþrše tinsi tiurim avils  
 xis cišum pute tul þanš  
 hatec repinec  
 šacnicleri cilþl spureri  
 meplumeric enas raxþ  
 sup nunþenþ etnam  
 farpan nepuns

Voor u, Goede, roep ik de geesten  
 op van de slachtdieren.  
 Deze handeling verricht ik vooru  
 met het juiste dier voor de heilige  
 plaats van de rots en onze heilige  
 stad.  
 Dit gebeurt op de dag en de  
 maand van eder jaar. De leider van  
 de rite voert vervolgens de tul-  
 handeling uit op de drievoudige  
 vaas, in de hap- plaats in de  
 repinec, ten gunste van de stad en  
 ons volk. Vervolgens pleng je de  
 goddelijke wijn voor Neptunus.

## Then Shall you Truly Dance! (Van den Hombergh)

dehinosmin yathā dehe  
 kaumāram  
 yauvanam jarā  
 tathā dehāntaraprāptir  
 dhīras tatra na  
 muhyati 2 13  
 avināśi tu tad viddhi yena  
 sarvam idam tatam  
 vināśam avyayasyāśya na  
 kaścit kartum  
 arhati 2 17  
 ya enam vetti hantāram  
 yaś cainam manyate hatam  
 ubhau tau na vijānīto

Zoals de belichaamde in dit  
 lichaam van kinderjaren naar  
 jeugd en ouderdom gaat, gaat hij  
 naar een ander lichaam: een  
 wijze raakt daardoor niet  
 verward.  
 Weet toch dat datgene  
 onvernietigbaar is, dat alles hier  
 doorvaart. Niemand is in staat  
 dat onvergankelijke te  
 vernietigen.  
 Zowel degeen die denkt dat ze  
 een doder is als degeen die  
 meent dat ze wordt gedood,

nāyam hanti na  
 hanyate 2 19

Then Almitra spoke, saying,  
 “We would ask now of  
 Death “  
 And he said:  
 “You would know the  
 secret of death But how  
 shall you find it unless  
 you seek it in the heart of  
 life?  
 The owl whose night-  
 bound eyes are blind unto  
 the day cannot unveil the  
 mystery of light  
 If you would indeed  
 behold the spirit of death,  
 open your heart wide  
 unto the body of life

For life and death are one,  
 even as the river and the  
 sea are one In the depth  
 of your hopes and desires  
 lies your silent knowledge  
 of the beyond;  
 And like seeds dreaming  
 beneath the snow your  
 heart dreams of spring  
 Trust the dreams, for  
 in them is hidden the gate  
 to eternity  
 Your fear of death is but  
 the trembling of  
 the shepherd when he

begrijpt er nietsvan. De ziel  
 doodt niet en wordt niet gedood.

Toen sprak Almitra en zei:  
 ‘Nu willen we over de dood  
 vragen’.  
 En hij zei:  
 ‘Jullie zouden het geheim van de  
 dood willen weten. Maar hoe kun  
 je dat vinden, behalve wanneer  
 je in het hart van het leven  
 zoekt?  
 De uil, die met zijn nachtblinde  
 ogen overdag niet kan kijken,  
 kan ook het mysterie van het  
 licht niet ontrafelen.  
 Als je inderdaad de geest  
 van de dood goed wilt  
 beschouwen, open dan je hart  
 geheel voor het lichaam van het  
 leven.  
 Want leven en dood zijn één, net  
 als de rivier en de zee één zijn.  
 In de diepten van je hoop en  
 wensen ligt de stille wetenschap  
 van het hiernamaals; en zoals  
 zaden onder de sneeuw liggen  
 te dromen, zo droomt ook jouw  
 hart over de lente.  
 Vertrouw op je dromen,  
 want daarin ligt de poort naar de  
 eeuwigheid.  
 Jouw vrees voor de dood is  
 alleen maar het sidderen  
 van een herder die voor de

stands before the king  
whose hand is to be laid  
upon him in honour  
Is the shepherd not joyful  
beneath his trembling,  
that he shall wear the  
mark of the king?  
Yet is he not more mindful  
of his trembling?  
For what is it to die but to  
stand naked in the wind  
and to melt into the sun?  
Only when you drink from  
the river of silence shall  
you indeed sing  
And when you have  
reached the mountain  
top, then you shall begin  
to climb  
And when the earth shall  
claim your limbs, then  
shall you truly dance!"  
*Uit: Bhagavad Gitā en 'The  
Prophet' (Kahlil Gibran)*

koning moet verschijnen. Maar  
hij zal zijn hand op hem leggen  
om te eren.  
Is de herder niet ook verheugd  
ondanks zijn gesidder, omdat hij  
het ereteken van de koning  
krijgt?  
En is hij zich daarom minder  
bewust van zijn sidderen?  
Want wat is sterven anders dan  
naakt in de wind staan en  
wegsmelten in de zon?  
Alleen wanneer je uit de rivier  
van stilte drinkt kun je echt  
zingen.  
En wanneer je de bergtop  
hebt bereikt,  
begin je echt met  
klimmen.  
En wanneer de aarde je  
ledematen zal hebben opgeëist,  
dan pas kun je echt dansen!

PAUZE

## 50-ST (Van den Hombergh)

### I Kouwenaar – men moet (uit: de tijd staat open)

Men moet zijn zomers nog tellen, zijn vonnis  
nog vellen, moet zijn winter nog sneeuwen  
men moet nog boodschappen doen voor het donker  
de weg vraagt, zwarte kaarsen voor in de kelder  
men moet de zonen nog moed inspreken, de dochters  
een harnas aanmeten, ijswater koken leren  
men moet de fotograaf nog de bloedplas wijzen  
zijn huis ontwennen, zijn inktlint vernieuwen  
men moet nog een kuil graven voor een vlinder  
het ogenblik ruilen voor zijn vaders horloge –

### II Hanlo – VERDEDIGING VAN HET IETS (fragment)

Misschien heb je gelijk  
en moeten we alleen maar  
zwijgen  
als we  
niets  
bedoelen  
Maar waarom  
is er dan zoveel kabaal

### III Lucebert – VISSER VAN MA YUAN (uit: van de afgrond en de luchtmens)

onder wolken vogels varen  
onder golven vliegen vissen  
maar daartussen rust de visser

golven worden hoge wolken  
wolken worden hoge golven  
maar intussen rust de visser

#### IV Bernlef –

(uit: VOORBIJGAANDE AARD – over Anton Webern)

Reprise  
maar al spelend vergeten  
van wat

#### V Lucebert – UITERST KLEIN ROND DEEL

(uit: van de afgrond en de luchtmens)

dat rond  
deel deel  
dat rond

## Psalmensymfonie (Stravinsky)

#### Deel 1

Exaudi orationem meam,  
Domine, et deprecationem  
meam  
Auribus percipe lacrimas meas  
Ne sileas, ne sileas  
Quoniam advena ego  
sum apud te et  
peregrinus, sicut omnes  
patres mei  
Remitte mihi, ut refrigerer

#### Deel 1

Hoor mijn gebed,  
Heer, luister naar mijn  
hulpgeroep  
wees niet doof voor mijn  
verdriet, want een vreemdeling  
ben ik, bij u te gast zoals ook  
mijn voorouders waren.  
Wend uw straffende  
blik van mij af,  
dan beleef ik

prius quam abeam et  
amplius non ero  
*Vulgaat: Psalm 38, 13-14*

#### Deel 2

Expectans expectavi  
Dominum, et intendit mihi  
Et exaudivit preces meas;  
et eduxit me de lacu  
miseriae,  
et de luto faecis  
Et statuit super petram  
pedes meos: et direxit  
gressus meos  
Et immisit in os meum  
canticum novum, carmen  
Deo nostro Videbunt multi,  
videbunt et timebunt:  
et sperabunt in Domino

*Vulgaat: Psalm 39, 2-4*

#### Deel 3

Alleluia  
Laudate Dominum in sanctis  
Ejus  
Laudate Eum in firmamentis  
virtutis Ejus  
Laudate Dominum Laudate  
Eum in virtutibus Ejus,  
Laudate Eum  
secundum multitudinem  
magnitudinis Ejus

nog vreugde voordat ik  
heenga en niet meer ben.  
*Psalm 38, 13-14*

#### Deel 2

Vol verlangen heb ik op de  
Heer gewacht en hij boog zich  
naar mij toe, hij heeft mijn roep  
om hulp gehoord.  
Hij trok mij uit de kuil van het  
graf, uit de modder, uit het  
slijk. Hij zette mij neer op een  
rots, een vaste grond voor mijn  
voeten.  
Hij gaf mij een nieuw lied in de  
mond, een lofzang voor onze  
God.  
Mogen velen het zien vol  
ontzag en vertrouwen  
op de Heer.  
*Psalm 39, 2-4*

#### Deel 3

Halleluja!  
Loof God in zijn heilige  
woning,  
loof hem in zijn machtig  
gewelf,  
loof hem om zijn krachtige  
daden,  
loof hem om zijn  
oneindige grootheid,

|                                            |                                 |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| Laudate Eum in sono tubae                  | loof hem met hoorngeschal,      |
| Laudate Eum Alleluia                       | loof hem met harp en lier,      |
| Laudate Dominum                            |                                 |
| Laudate Eum                                |                                 |
| Laudate Eum in tympano et choro,           | loof hem met dans en            |
| Laudate Eum in chordis et organo;          | tamboerijn                      |
| Laudate Eum in cymbalis benesonantibus;    | loof hem met snaren en fluit    |
| Laudate Eum in cymbalis jubilationis       | loof hem met klinkende bekkens, |
| Laudate Eum, omnis spiritus laudet Dominum | loof hem met slaande cimbalen.  |
| Alleluia                                   | Alles wat adem heeft,           |
| <i>Vulgaat: Psalm 150</i>                  | loof de Heer.                   |
|                                            | Halleluja!                      |
|                                            | <i>Psalm 150</i>                |

## Komende concerten:

### Amsterdamse Cantorij:

#### Matthäus Passion

**15 maart 2017, 20 uur, Carré, Amsterdam**  
**18 maart 2017, 15 uur, Muziekgebouw aan 't IJ, Amsterdam**

Multiculturele (Carré) en geënceneerde (Muziekgebouw) uitvoeringen van dit meesterwerk van J.S. Bach

#### Lagime di San Pietro – Orlando di Lasso

**22 april 2017, 20.15 uur, Waalse Kerk, Amsterdam**

**23 april 2017, 12 uur, Kruiskerk, Amstelveen/**

**15.15 uur, Dorpskerk Abcoude**

21-delig werk over het berouw van Petrus

[amsterdamsecantorij.nl](http://amsterdamsecantorij.nl)

## Coro Encanto:

#### Capilla Flamenca

**20 mei 2017, 20.15 uur, Engelse Kerk, Amsterdam**

**21 mei 2017, 15.15 uur, Uilenburgsjoel, Amsterdam**

Vlamingen en andere Noorderlingen in Spanje  
aan het hof van Karel V te Toledo

#### Italiaans programma

**16 en 17 december 2017**

Kerst- en andere muziek uit vele eeuwen Italiaanse muziekgeschiedenis

#### Orazio Vecchi: L'Anfiparnaso

(geënceneerd)

**mei/juni 2018**

Voor deze programma's heeft Coro Encanto nog ruimte voor een ervaren & enthousiaste bas!

[www.coroencanto](http://www.coroencanto)



## Doulce Memoire:

### **Nieuwjaarsconcert**

**15 januari 2017, 15 uur, Doopsgezinde Kerk, Haarlem**  
...met nieuwjaarsborrel na afloop

### **Les Pays Bas**

**22 april 2017, 15 uur, Nieuwe Kerk, Haarlem**

### **Concertreis Roemenië 25-30 april**

**27 mei 2017, 20.15 uur, Engelse Kerk, Amsterdam**  
**28 mei 2017, 15 uur, Janskerk, NH-archief, Haarlem**  
De Nederlanden in de breedste zin van het woord  
(van Arcadelt tot Manneke)

[www.doulcememoire.nl](http://www.doulcememoire.nl)

## Koor FeniX:

### **Le jour m'est nuict**

**7 april 2017, 20.15 uur, Amstelkerk,  
Amsterdam**

**9 april 2017, 15.15 uur, Keizersgrachtkerk,  
Amsterdam**

Frans programma met  
o.a. Chausson, Poulenc, Boulanger en Machuel

[www.koorfenix.nl](http://www.koorfenix.nl)

## Projectkoor 023:

### **Prayers for Mankind, Alexander Levine**

**11 februari 2017, 20.15 uur, OLVOO, Overveen**

**12 februari 2017, 15 uur, Janskerk, NH-archief, Haarlem**

Bijzonder koorwerk met vertaalde teksten van de in 1990  
vermoorde orthodoxe geestelijke Alexander Men

[www.projectkoor023](http://www.projectkoor023)

Met dank voor **het instuderen** van het orkest en het begeleiden van het  
traject: Daan Admiraal

Met dank aan de **repetitoren**:

Hans van Beelen (bij de Amsterdamse Cantorij) en Dante Boon (bij Doulce  
Memoire, Koor FeniX en Coro Encanto)

Voor het **programmaboekje** dank aan:

Jos den Dikken (CE), Antje Ehrenburg (DM), Renate Meijer (AC) en Marijke  
Tros (AC)

Voor de **poster** dank aan:

Jos den Dikken (CE)

Voor de **website** dank aan:

Wim de Groot (023)

En dank aan de **organisatie** van dit gigantische project:

Maarten Boelsma (AC), Antje Ehrenburg (DM), Wim de Groot (023), Marten  
Hoogenhout (AC), Jeanine van Leersum (CE), Irma Roose (CE), David  
Orthel (FeniX) en alle anderen die op de achtergrond hebben meegeholpen.



2016